



www.karmaitaliana.it

VOICE 2M

Doppio radiomicrofono ricaricabile
Dual rechargeable wireless mic

Manuale di istruzioni
Instruction manual



GRAZIE PER AVER SCELTO IL MARCHIO KARMA

Il prodotto Karma che avete acquistato è frutto di un'accurata progettazione da parte di ingegneri specializzati. Per la sua fabbricazione sono stati impiegati materiali di ottima qualità per garantire il funzionamento nel tempo. Il prodotto è stato realizzato in conformità alle normative imposte dall'Unione Europea, garanzia di affidabilità e sicurezza. Vi preghiamo di leggere attentamente questo manuale prima di iniziare ad utilizzare l'apparecchio al fine di sfruttarne appieno le potenzialità. Augurandoci che rimarrete soddisfatti del vostro acquisto Vi ringraziamo nuovamente per la fiducia riposta nel nostro marchio e Vi invitiamo a visitare il nostro sito internet

www.karmaitaliana.it

dove troverete l'intera gamma dei prodotti KARMA, insieme ad informazioni ed aggiornamenti utili.

THANK YOU FOR CHOOSING KARMA BRAND

The KARMA product you have purchased is the result of careful planning by specialized engineers. High quality materials were used for its construction, to ensure its functioning over time. The product is manufactured in compliance with the strict regulations imposed by the European Union, a guarantee of reliability and safety. Please read this manual carefully before starting using the device in order to exploit its full potential.

Hoping that you will be satisfied of your purchase, we thank you again for your trust in our brand and we invite you to visit our website

www.karmaitaliana.it

where you will find the whole range of KARMA products, along with useful information and updates.

PRECAUZIONI ED AVVERTENZE

- Leggete con attenzione le istruzioni riportate su questo manuale e seguitele scrupolosamente.
- Conservate il manuale per future consultazioni e allegatelo se cedete l'apparecchio ad altri.
- Non aprite il dispositivo, non smontatelo e non apportate modifiche.
- Evitate di utilizzare l'unità:
 - in luoghi con temperatura superiore ai 40°C
 - in luoghi soggetti a vibrazioni e/o possibili urti
 - in luoghi esposti alla pioggia o con troppa umidità
- Evitate che nel prodotto entrino liquido infiammabile, acqua o oggetti.
- Posizionate il prodotto in posizione areata, lontano da fonti di calore.
- In caso di problemi di funzionamento interrompete l'uso immediatamente. Non tentate di riparare l'apparecchio per conto vostro, ma rivolgetevi all'assistenza autorizzata. Riparazioni effettuate da personale non competente potrebbero creare gravi danni sia all'apparecchio che alle persone.

CAUTIONS AND WARNINGS

- Read carefully the instructions contained in this manual and follow them strictly.
- Keep this manual for future reference and include it if you give the product to another user.
- Do not open or take apart the device and don't make changes to it.
- Avoid using the unit:
 - in places with temperatures above 40 °C
 - in places subject to vibrations and / or possible impacts
 - in places exposed to rain or humidity.
- Do not allow flammable liquid, water or objects to enter the product.
- Place the product in a ventilated position, far from heat sources.
- In the event of a serious operating problem, stop using the product immediately. Never try to repair the product by yourself, but contact the authorized technical service center. Repairs carried out by unskilled persons could lead to serious damages both to the fixture and to people.

- Rimuovete le batterie se non utilizzate il prodotto per un lungo periodo.
- Utilizzate esclusivamente i cavi di ricarica in dotazione. Controllate sempre che i cavi non siano danneggiati.
- Trattate l'apparecchio e i suoi comandi con la dovuta delicatezza, evitando vibrazioni, cadute o colpi.
- Remove the batteries if you don't use the product for a long time.
- Use only the supplied charging cables. Always check that the cables are not damaged.
- Use the fixture and its controls with due accuracy, avoiding falls, vibrations or impacts.

CONDIZIONI DI GARANZIA

Il prodotto è coperto da garanzia in base alle vigenti normative nazionali ed Europee. Per le condizioni complete di garanzia e per effettuare richieste di assistenza visitate il sito: www.karmaitaliana.it

- La garanzia copre i difetti di fabbrica ed i guasti verificatisi nei primi 2 anni dalla data di acquisto. Nel caso di acquisto con fattura, la garanzia è limitata ad 1 anno.
- Sono esclusi i guasti causati da imperizia o da uso non appropriato dell'apparecchio
- La garanzia non ha più alcun effetto qualora l'apparecchio risulti manomesso.
- La garanzia non prevede necessariamente la sostituzione del prodotto.
- Sono escluse dalla garanzia le parti esterne, le batterie, le manopole, gli interruttori, e le parti asportabili o consumabili.
- Le spese di trasporto e i rischi conseguenti sono a carico del proprietario dell'apparecchio
- A tutti gli effetti la validità della garanzia è avallata unicamente dalla presentazione della fattura o scontrino d'acquisto.

Vi suggeriamo anche di procedere alla registrazione del prodotto sul nostro sito internet, www.karmaitaliana.it loggandovi nell'area riservata. Avrete così la possibilità di tener traccia della validità della garanzia e di ricevere aggiornamenti sui nostri articoli.

WARRANTY CONDITIONS

The product is covered by warranty according to current national and European regulations. For detailed warranty conditions and RMA requests please refer to our website: www.karmaitaliana.it

- The warranty covers manufacturing defects and faults occurred in the first 2 years from the date of purchase. In case of purchase with invoice, the warranty is limited to 1 year.
- Damages caused by negligence or wrong use of the device are not covered by warranty.
- The warranty is no longer effective if the item is modified or disassembled by not authorized people.
- This warranty doesn't necessarily envisage the product's replacement.
- External components, batteries, knobs, switches and any removable or subject to wear and tear parts are excluded from warranty.
- Shipment for the return of faulty items is at expense and risk of the owner.
- For all intents and purposes the warranty is effective only upon exhibition of the invoice or of the purchase receipt.

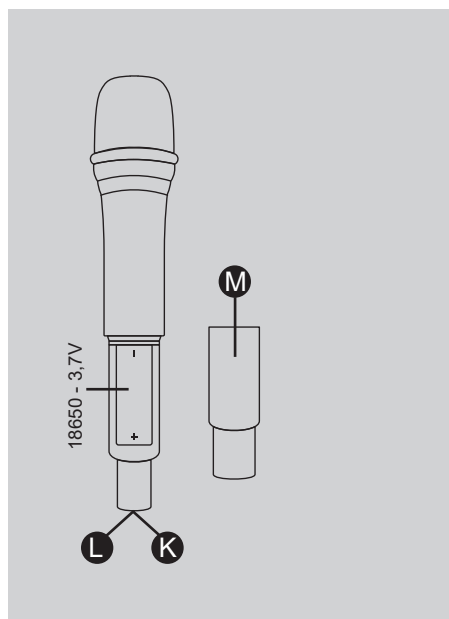
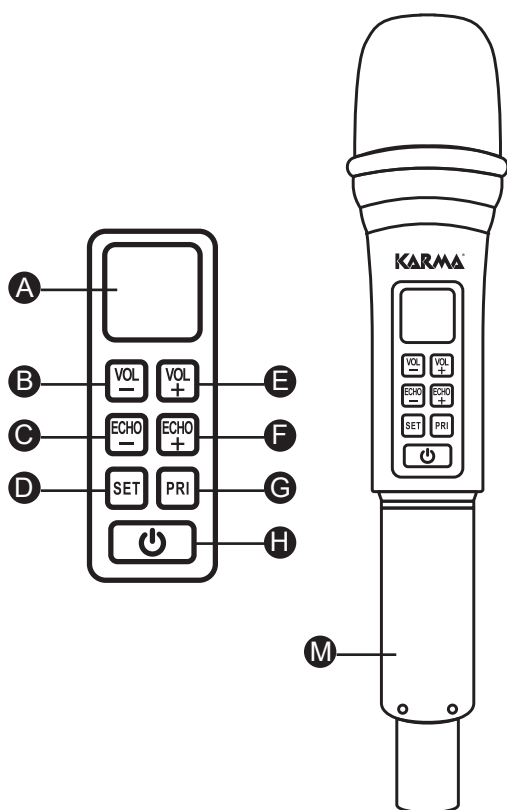
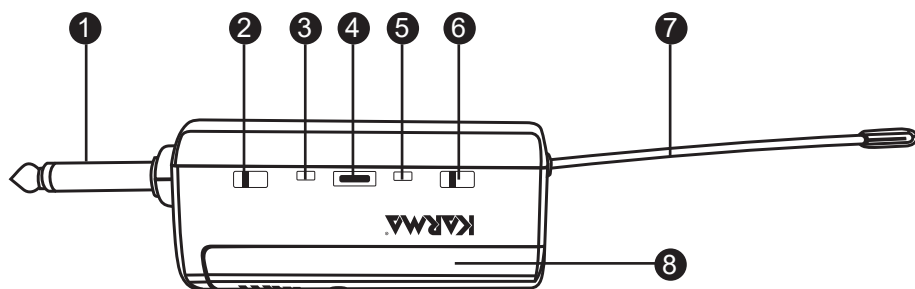
We also suggest to register your product on our website www.karmaitaliana.it, after signing in to access the private area.

In this way you will have the possibility to keep track of the warranty validity and to receive updates on our items.

Karma Italiana srl, allo scopo di migliorare i propri prodotti, si riserva il diritto di modificare le caratteristiche siano esse tecniche o estetiche, in qualsiasi momento e senza alcun preavviso.

Karma Italiana srl, in order to improve its products, reserves the right to modify the characteristics whether technical or aesthetic, at any time and without notice.

COMANDI E PRESE / CONTROLS & PLUGS



FUNZIONAMENTO

Il prodotto che avete acquistato è composto da 2 microfoni palmari trasmettenti e da una piccola ricevente. Tutti e tre sono alimentati da una batteria ricaricabile. Prima di utilizzarli, è bene accertarsi che siano completamente carichi.

La ricarica avviene tramite i cavi in dotazione, che andranno collegati da un lato ad una comune presa USB (in grado di fornire almeno 1A di potenza) e dall'altro lato alle prese type C della ricevente (4) e dei trasmettitori (K).

Durante la ricarica i led (3) e (L) si illumineranno ad indicare lo stato della ricarica stessa.

Terminata la ricarica potete collegare la ricevente alla presa microfonica di un mixer audio, di un diffusore amplificato o al vostro impianto HiFi tramite il connettore Jack 6,3mm (1).

Accendete la ricevente tramite il tasto (2): il led di ricarica (3) si illuminerà. Accendete 1 o 2 microfoni utilizzando i tasti (H). Il display (A) mostrerà lo stato di carica della batteria e la frequenza operativa. In caso di interferenze potrete cambiare la frequenza premendo il tasto SET(D). Il led RF(5) posto sulla ricevente segnerà l'avvenuto collegamento.

Durante l'utilizzo è possibile variare il volume (tasti B-E) e variare l'incidenza dell'effetto eco (tasti C-F). Ogni microfono ha la possibilità di collegarsi tramite Bluetooth al proprio smartphone per trasmettere, insieme alla voce, anche la musica. Ciò dà la possibilità di cantare sopra i propri brani preferiti miscelando la voce e applicandovi l'effetto eco.

Durante l'utilizzo in abbinamento al bluetooth, premendo il tasto "PRI" (G) attiverete la funzione di priorità che abbasserà la musica ogni qual volta si parlerà nel microfono. Questa funzione è utile in tutte le circostanze in cui la musica rimane in sottofondo. La ricevente possiede un selettore di guadagno GAIN (6), che suggeriamo di posizionare su II solo in caso il segnale risulti troppo basso.

Per massimizzare le prestazioni abbiate cura che l'antenna (7) della ricevente sia sempre libera da ostacoli.

Nota: i 2 microfoni sono stati abbinati alla ricevente in fabbrica e settati per operare su un canale specifico (CHA o CHB). E' possibile cambiare frequenza ma non il canale abbinato.

OPERATION

The product you have purchased consists of 2 handheld transmitting microphones and a small receiver. All three are powered by a rechargeable battery. Before using them, make sure they are fully charged.

For charging use the supplied cables, which are to be connected on one side to a common USB socket (capable of supplying at least 1A of power) and on the other side to the type C sockets of the receiver (4) and of the transmitters (K).

While recharging the LEDs (3) and (L) will light up to indicate the recharge status.

After charging is completed, you can connect the receiver to the microphone socket of an audio mixer, an amplified speaker or to your HiFi system via the 6.3mm Jack connector (1). Turn on the receiver using the (2) key: the charging LED (3) will light up. Turn on 1 or 2 microphones using the keys (H). The display (A) will show the battery charge status and the operating frequency. In case of interferences you can change the frequency by pressing the SET key (D). The RF LED (5) on the receiver will indicate the successful connection.

During use, it is possible to change the volume (keys B-E) and vary the incidence of the echo effect (keys C-F). Each microphone offers the possibility to connect via Bluetooth to your smartphone to transmit music together with your voice. This gives you the opportunity to sing over your favorite songs, by mixing the voice and applying the echo effect.

When you use the microphones with bluetooth, by pressing the "PRI" button (G), you will activate the priority function that will lower the music every time you speak into the microphone. This function is useful whenever a background music is needed. The receiver is endowed with a GAIN selector (6), which we suggest to position on II only if the signal is too low.

For an ideal performance, make sure that the receiver antenna (7) is always free from obstacles.

Note: the 2 microphones have been matched with the receiver at the factory and set to operate on a specific channel (CHA or CHB). It is possible to change the frequency, but not the microphone channel.

SOSTITUZIONE BATTERIE

La ricevente e i microfoni trasmettenti sono alimentati da una batteria al litio, che garantisce un elevato numero di ricariche. Nel caso si renda necessaria la sostituzione rimuovete il coperchio (8) o svitate l'alloggiamento (M). Non aprire o modificare la batteria. Per evitare rischio di incendi o esplosione non mettere in corto circuito il terminale di ricarica, non esporre la batteria a fiamme, calore, umidità ed evitare che subisca degli urti. Non tenere il prodotto in carica più del necessario. Per la ricarica usare solo il cavo originale o uno con le stesse caratteristiche. In caso di perdite di liquido dalla batteria non utilizzare l'apparecchio ed evitare che il liquido entri in contatto con la pelle o gli occhi. In caso di contatto lavare abbondantemente la parte interessata con acqua e se necessario consultare un medico.

BATTERY REPLACEMENT

The receiver and the transmitting microphones are powered by a lithium battery, which guarantees a high number of recharges. If it is necessary to replace it, remove the cover (8) or unscrew the compartment (M). Do not open or modify the battery. To avoid the risk of fire or explosion, do not short-circuit the charging terminal, do not expose the battery to flames, heat, humidity and avoid shocks.

Do not maintain the product on charge more than necessary. For charging, use only the original cable or one with the same features.

In the event of battery leaking, do not use the device and do not allow the liquid to come into contact with the skin or eyes. In case of contact, wash the affected area with copious water and consult a doctor if necessary.

ACCESSORI

In dotazione sono incluse 2 spugne antisoffio, che possono essere applicate ai microfoni e 2 anelli antiscivolo, che evitano il rotolamento dei microfoni.

ACCESSORIES

The package includes 2 windscreen sponges, which can be applied to the microphones and 2 anti-slip rings, avoiding the microphones' rolling.



Questo simbolo vi avverte della presenza di istruzioni d'uso e manutenzione importanti, nel manuale o nella documentazione che accompagna il prodotto

This symbol alerts you of the presence of important operating and maintenance instructions, in the manual or in the documentation accompanying the product



Il marchio CE indica che il prodotto è conforme ai requisiti essenziali delle direttive europee e relative norme ad esso applicabili. La documentazione di conformità in forma completa è reperibile presso la società Karma Italiana Srl.

The CE mark indicates that this product complies with the essential applicable European directives and their related standards. Compliance documentation in complete form can be asked to the company Karma Italiana Srl.



Ai sensi del Decreto Legislativo N°49 del 14 Marzo 2014 - " Attuazione delle Direttive 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)".

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura integra dei componenti essenziali giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnandola al rivenditore al momento

dell'acquisto di nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno oppure 1 a zero per le apparecchiature aventi lato maggiore inferiore a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs n. Decreto Legislativo N° 49 del 14 Marzo 2014.

Directive 2012/19/UE regarding electric and electronic equipment waste (WEEE).

The symbol of the crossed-out dustbin indicates that the product at the end of its life must be collected separately from other waste. The user must, therefore, confer the fixture complete with all the essential components to an authorized disposal center for collection of electronic and electrical waste, or return it to the dealer when buying new equipment of equivalent type, at a rate of one to one, or one to zero if external dimension is less than 25cm. Appropriate separate collection to send the decommissioned equipment to recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps to prevent negative impact on the environment and human health and promotes recycling of the materials making up the product. In Italy illegal dumping of the product by the user entails the application of administrative sanctions pursuant to Legislative Decree n. 49 (14/03/2014).



Il prodotto funziona con batterie che rientrano nella Direttiva Europea 2013/56/EU e che non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Informarsi sulle normative locali relative alla raccolta differenziata delle batterie: un corretto smaltimento permette di evitare conseguenze negative per l'ambiente e la salute. Al termine della vita utile del prodotto rivolgersi a un centro di recupero e riciclaggio per la rimozione e lo smaltimento delle batterie ricaricabili.

This device is powered by batteries subject to European Directive 2013/56/EU, which cannot be disposed of with normal domestic waste. Find out about the local regulations regarding the separate collection of batteries: a correct disposal allows to avoid negative consequences for environment and health.

At the end of the useful life of the product we strongly advise you to take your product to an official collection point to remove and dispose of the rechargeable batteries.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' **COMPLIANCE DECLARATION**

Il fabbricante, KARMA ITALIANA SRL, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio radiomicrofono VOICE 2M è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.karmaitaliana.it.

Hereby, KARMA ITALIANA SRL declares that the radio equipment type wireless microphone VOICE 2M is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.karmaitaliana.it.

Karma Italiana Srl



NOTA: Nei paesi indicati nella tabella sottostante le frequenze operative di questo apparecchio potrebbero non essere autorizzate, essere soggette a restrizioni locali o limitazioni di utilizzo, richiedere un'autorizzazione generale o una licenza individuale per l'uso. Rivolgetevi alle autorità competenti per ottenere informazioni dettagliate relative alle frequenze ed ai livelli di potenza ERP autorizzati nel vostro paese o nella vostra regione per i prodotti radiomicrofonici.



WARNING: In the countries indicated in the below chart the operating frequencies of this product might be not authorized, be subject to local restrictions or limitations of use, require a general authorization or an individual license for use. Please contact your telecommunications authority for detailed information about authorized frequencies and ERP power levels in your country or your region for wireless microphones.

	AT	BE	BG	CH	CY	DE	CZ
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IS	IT	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO
	SE	SI	SK	TR	UK(NI)		

In ITALIA l'uso delle frequenze di questo dispositivo è soggetto a regime di autorizzazione generale.

SPECIFICHE TECNICHE - TECHNICAL SPECIFICATIONS

Banda di frequenza/ Frequency band	CH.A 679,10 - 694,10 Mhz / CH.B 663,10 - 678,10 Mhz
Alimentazione/ Power supply	Ricevente e trasmettitori: Batteria litio 3,7V 1200mAh (ricarica tramite USB 5V DC) Receiver and transmitters: 3,7V 1200mAh lithium battery (recharge via USB 5V DC) Transmitters: 2 x 1,5V AA batteries
Temp. d'esercizio/ Operating temperature	da -10° a +40° / from -10° to 40°
Rapp. segnale-rumore / Signal-noise ratio	> 96 dB
Risposta in frequenza/ Frequency response	50Hz - 18KHz (+/-3dB)
Guadagno/ gain	2 posizioni / 2 steps
Emissioni spurie/ spurious emissions	> 60 dB
Freq. disponibili / Frequencies	16
Livello di uscita/ Output level	10 mW
Raggio operativo/ Operating range	Circa 25m / Around 25m
Funzioni/ functions	Bluetooth, echo, priority
Autonomia/ autonomy	Fino a 5 ore - Up to 5 hours
Dimensioni ricevente/ Receiver dimensions	110 x 22 x 35mm
Peso ricevente / Receiver weight	75 g
Dimensioni trasmettitori / Transmitters dim.	250 x 50 x 50 mm
Peso trasmettitori/ transmitters' weight	120 gr

KARMA®

Prodotto da/ produced by:

KARMA ITALIANA SRL
Via Gozzano 38 bis
21052, Busto Arsizio (VA) - Italy
www.karmaitaliana.it



08 - made in China

ver. 22.1